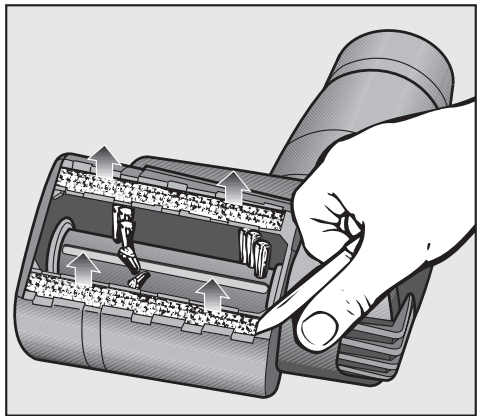
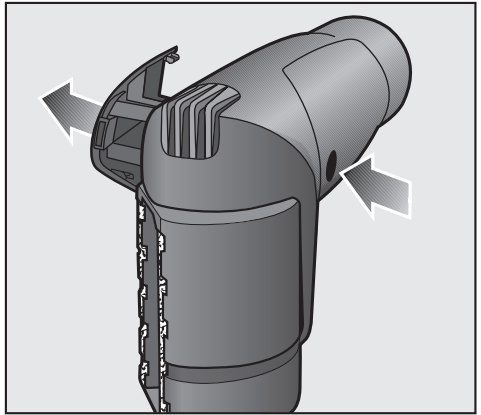
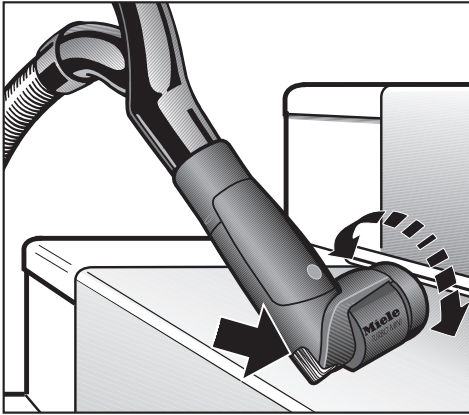
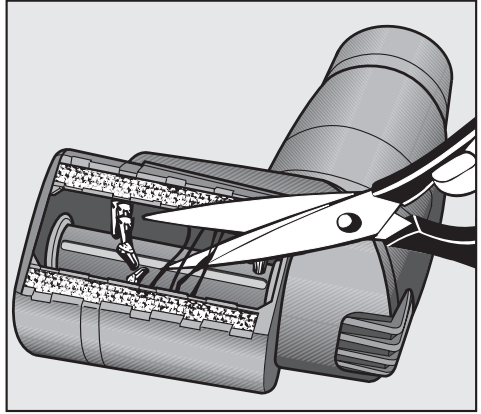
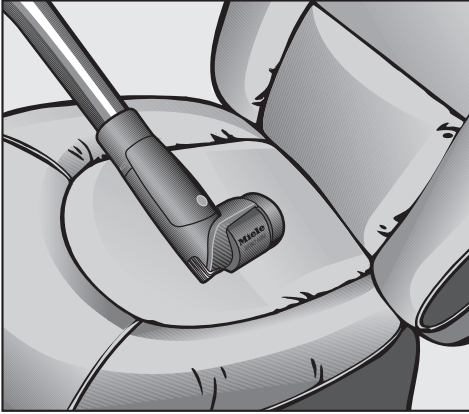


de Gebrauchsanweisung Handturbobürste
en Hand-held Turbobrush operating instructions
nl Gebruiksaanwijzing hand-turboborstel
fr Mode d'emploi mini-turbobrosse
it Istruzioni d'uso per turbospazzola manuale
es Instrucciones de manejo del turbocepillo de mano
pt Instruções de utilização Escova Turbo mini
tr Turbo Fırça Kullanma Kılavuzu
el Οδηγίες χρήσης βούρτσας Turbo χειρός
da Brugsanvisning til håndturbobørste
no Bruksanvisning håndturbobørste
sv Bruksanvisning handturboborste
fi Käsiturbosuuttimen käyttöohje
en (USA) Operating instructions for handheld Turbobrush
ru Инструкция по эксплуатации малой турбощетки
pl Instrukcja użytkowania ręcznej turboszczotki

STB 20 Turbo Mini Compact



Diese Handturbobürste entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Schäden an Personen und Sachen führen.

Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch der Handturbobürste die Gebrauchsanweisung. Dadurch schützen Sie sich und andere und vermeiden Schäden an der Handturbobürste.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf und geben Sie diese an einen eventuellen Nachbesitzer weiter.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- ▶ Benutzen Sie die Handturbobürste ausschließlich zum Saugen und Bürsten trockener Flächen. Menschen und Tiere dürfen Sie mit der Handturbobürste nicht absaugen oder abbürsten. Alle anderen Anwendungsarten, Umbauten und Veränderungen der Handturbobürste sind unzulässig.
- ▶ Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Handturbobürste sicher zu bedienen, dürfen diese nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

de - Sicherheitshinweise und Warnungen

Kinder im Umfeld

- ▶ Beaufsichtigen Sie Kinder, die sich in der Nähe des Staubsaugers und der Handturbobürste aufhalten. Lassen Sie Kinder nie mit dem Staubsauger und der Handturbobürste spielen.
- ▶ Kinder ab acht Jahren dürfen den Staubsauger und die Handturbobürste nur ohne Aufsicht benutzen, wenn Ihnen die Bedienung so erklärt wurde, dass sie den Staubsauger und die Handturbobürste sicher bedienen können. Kinder müssen mögliche Gefahren einer falschen Bedienung erkennen können.
- ▶ Kinder unter acht Jahren müssen vom Staubsauger und der Handturbobürste ferngehalten werden, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- ▶ Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Technische Sicherheit

- ▶ Kontrollieren Sie die Handturbobürste vor der Benutzung auf sichtbare Schäden. Nehmen Sie beschädigte Teile nicht in Betrieb.
- ▶ Schalten Sie den Staubsauger immer nach Gebrauch, vor jedem Zubehörwechsel und vor jeder Reinigung / Wartung aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Tauchen Sie die Handturbobürste niemals in Wasser und reinigen Sie diese nur trocken oder mit einem leicht feuchten Tuch.

Sachgemäßer Gebrauch

- ▶ Fassen Sie nicht in die laufende Bürstenwalze.
- ▶ Saugen Sie mit der Handturbobürste nicht in Kopfnähe.
- ▶ Halten Sie Teile, wie z. B. Gardinen, Kleider, Schals von der Handturbobürste fern.
- ▶ Saugen Sie mit der Handturbobürste keine harten Flächen, wie z. B. Möbelfronten, Holz- und Steinfußböden ab.
- ▶ Saugen Sie keine leicht entflammaren oder explosiven Stoffe oder Gase auf und saugen Sie nicht an Orten, an denen solche Stoffe gelagert sind.
- ▶ Saugen Sie keine Flächen ab, bei denen die Gefahr des Einsaugens oder Aufwickelns besteht.
- ▶ Saugen Sie keine Flüssigkeiten und keinen feuchten Schmutz auf. Lassen Sie feucht gereinigte oder schampunierte Flächen vor dem Absaugen vollständig trocknen.
- ▶ Saugen Sie keine glühende oder scheinbar verloschene Asche oder Kohle auf.

Miele haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch, falsche Bedienung und infolge von Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen verursacht werden.

Beachten Sie bei der Verwendung der Handturbobürste unbedingt die Sicherheitshinweise und Warnungen in der Gebrauchsanweisung Ihres Staubsaugers.

Einsatzempfehlung

(siehe Abbildung auf Seite 2)

Die Handturbobürste eignet sich zum Saugbürsten von Polstermöbeln, Matratzen, Autositzen, mit Teppichboden belegten Treppenstufen usw.

Die Rotation der Bürstenwalze intensiviert die Aufnahme von Haaren und Fusseln.

Beachten Sie in erster Linie die Reinigungs- und Pflegeanweisung des Herstellers der zu saugenden Fläche.

Handturbobürste aufstecken

- Stecken Sie die Handturbobürste auf das Saugrohr oder den Handgriff, je nachdem wie es für Sie in der jeweiligen Saugsituation am bequemsten ist.

Sie können die Handturbobürste auch auf den vom Handgriff getrennten Saugschlauch stecken.

- Stecken Sie den Saugschlauch dazu mit einer Drehung in die Handturbobürste, bis er deutlich einrastet.
- Drücken Sie die Entriegelungstasten am Saugschlauch, wenn Sie die Teile voneinander trennen möchten.


Anwendung der Handturbobürste

- Führen Sie die Handturbobürste bei mittlerer Saugleistung beim Absaugen von Flächen langsam vor und zurück, um den besten Saugeffekt zu erreichen.

Der drehbare Bürstenkopf ermöglicht die optimale Winkeleinstellung. Zum Entfernen von hartnäckigen Verschmutzungen sind seitlich Rippen angebracht (siehe Abbildung auf Seite 2).

Wartung der Handturbobürste

(siehe Abbildungen auf Seite 2)

 Schalten Sie den Staubsauger vor jeder Wartung der Handturbobürste aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Fäden und Haare entfernen

- Zerschneiden Sie Fäden und Haare, die sich um die Bürstenwalze gewickelt haben, mit einer Schere. Zum Führen der Schere ist eine Führungsnut an der Walze eingearbeitet.

Die Teilchen werden anschließend vom Staubsauger aufgesaugt.

Bei hartnäckigen Verschmutzungen oder Verstopfungen im Innenraum der Handturbobürste können Sie diese öffnen. Eventuell eingesaugte Grobteile lassen sich so leicht entfernen.

- Drücken Sie den Entriegelungsknopf und entnehmen Sie die gegenüberliegende Serviceklappe.
- Entfernen Sie alle festhaftenden Schmutzteile aus dem Innenraum und von der Bürstenwalze.
- Stecken Sie die Serviceklappe wieder in die Handturbobürste.

Fadenheber wechseln

Erneuern Sie die Fadenheber am Saugmund der Handturbobürste, wenn der Flor verschlissen ist.

- Heben Sie die Fadenheber, z. B. mit einem Messer, seitlich an den roten Markierungen aus den Einsteckschlitzen.
- Ersetzen Sie die Fadenheber durch neue.

en - Warning and Safety instructions

This hand-held turbobrush conforms to current safety requirements. Improper use can, however, lead to personal injury and damage.

To avoid the risk of accidents and damage to the turbobrush, please read these instructions carefully before using it for the first time. They contain important information on its safety, operation and maintenance.

Keep these instructions in a safe place and ensure new users are familiar with the content. Pass them on to any future owner.

Always disconnect the vacuum cleaner from the mains supply when you have finished using it, before changing over accessories, as well as for maintenance work and cleaning. Switch off at the wall socket and unplug it.

Correct application

► This hand-held turbobrush must only be used for vacuuming dry surfaces. Do not use on people or animals.

Any other use, modification or alteration to the brush is not permitted.

► The hand-held turbobrush can only be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, if they are supervised whilst using it or have been shown how to use it in a safe way and understand the hazards involved.

Safety with children

- ▶ This appliance is not a toy! To prevent the risk of injury do not let children play with the vacuum cleaner or with the hand-held turbobrush.
- ▶ Children aged eight years and older may only use the vacuum cleaner and the hand-held turbobrush if they have been shown how to use them in a safe way and understand the hazards involved.
- ▶ Children under 8 years of age must be kept away from the vacuum cleaner and the hand-held turbobrush unless they are constantly supervised.
- ▶ Children may only carry out cleaning and maintenance of the vacuum cleaner and hand-held turbobrush under adult supervision.

Technical safety

- ▶ Check the hand-held turbobrush for any visible signs of damage before use. Do not use if damaged.
- ▶ Do not let the hand-held turbobrush get wet. If it needs cleaning only do so with a dry cloth or slightly damp cloth.

Correct use

- ▶ Do not touch the roller of the hand-held turbobrush while it is rotating.
- ▶ Do not use the hand-held turbobrush at head height.
- ▶ Keep the hand-held turbobrush away from curtains, clothing etc.
- ▶ Do not use the hand-held turbobrush to vacuum any hard surfaces, such as furniture fronts, wooden and stone flooring etc.

en - Warning and Safety instructions

- ▶ Do not vacuum up any inflammable or combustible matter or gases and do not vacuum in areas where such substances are stored.
- ▶ Do not vacuum any surface where there is a danger of it being sucked up or becoming entangled in the roller.
- ▶ Do not vacuum up any water, liquid or damp dirt. Wait until any freshly cleaned or shampooed carpets or floor coverings are completely dry before vacuuming.
- ▶ Do not vacuum up ashes or coal, whether glowing or apparently extinguished.

Miele cannot be held liable for damage caused by incorrect use or operation or by non-compliance with these Warning and Safety instructions.

Before using the hand-held turbobrush it is essential to read and observe the Warning and Safety instructions in the Operating instructions for your vacuum cleaner.

Recommended use

(see illustration on page 2)

The hand-held turbobrush is intended for vacuuming upholstery, mattresses, car seats, carpeted stairs etc.

The rotating roller brush is ideal for removing hair and fluff.

It is important to observe the flooring manufacturer's cleaning and care instructions.

Attaching the hand-held turbobrush

- Attach the hand-held turbobrush to the hand-piece or the suction tube, as required.

You can also remove the hand-piece from the suction hose and then attach the turbobrush directly to the suction hose.

- To do this insert the suction hose into the end of the turbobrush so that it clicks into position.
- Press the release buttons on the suction hose when you want to separate the hand-held turbobrush from the suction hose.

Using the hand-held turbobrush


- To achieve the best results, pass the hand-held turbobrush slowly backwards and forwards over the surface you are cleaning, using a medium setting.

The brush rotates enabling excellent cleaning into corners.

It also has ribs on the sides for removing stubborn soiling (see illustration on page 2).

Maintenance and care of the hand-held turbobrush

(see illustration on page 2)

 Always disconnect the vacuum cleaner from the electrical supply for maintenance work and for cleaning. Switch off at the wall socket and withdraw the plug.

Removing threads and hairs

- Cut any threads or hairs that have become entangled in the roller with a pair of scissors. There is a groove along the roller to help you.

Then run the vacuum cleaner to vacuum up the bits.

For more obstinate tangles or blockages inside the hand-held turbobrush, the cover can be opened. Any large particles inside it can then be easily removed.

- Press the release button and remove the cover.
- Remove any soiling from the cavity and from the roller brush.
- Replace the cover.

Changing the threads lifters

Check the thread lifters on the suction inlet from time to time and replace them if the pile has worn down.

- Using a knife or similar object lever the thread lifters out of their holders. See positions marked red at the sides.
- Fit new thread lifters.

Deze hand-turboborstel voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften. Onjuist gebruik kan persoonlijk letsel of beschadigingen tot gevolg hebben.

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u de borstel voor het eerst gebruikt. Dat is veiliger voor uzelf en u voorkomt schade aan de stofzuiger en de borstel.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en geef deze door aan een eventuele volgende eigenaar.

Verantwoord gebruik

▶ De borstel is voor het zuigen en borstelen van droge oppervlakken. Ieder ander gebruik is niet toegestaan. De specificaties van de borstel mogen niet worden gewijzigd. Mensen en dieren (kleding, vacht, etc.) mogen niet met de borstel worden gezogen of geborsteld.

▶ Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door personen die in staat zijn het apparaat veilig te bedienen en die volledig op de hoogte zijn van de inhoud van de gebruiksaanwijzing!

Kinderen

▶ Houd kinderen in de gaten wanneer zij zich in de buurt van de stofzuiger en de borstel bevinden. Laat kinderen nooit met de apparaten spelen.

▶ Kinderen vanaf acht jaar mogen de apparaten alleen zonder toezicht gebruiken als ze weten hoe ze de apparaten veilig moeten bedienen. De kinderen moeten zich bewust zijn van de gevaren van een foutieve bediening.

▶ Houd kinderen onder acht jaar op een afstand, tenzij u voortdurend toezicht houdt.

▶ Kinderen mogen reinigings- en onderhoudswerkzaamheden niet zonder toezicht uitvoeren.

nl - Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

Technische veiligheid

- ▶ Controleer de borstel voor gebruik op zichtbare beschadigingen. Neem een beschadigde borstel niet in gebruik.
- ▶ Schakel na gebruik, vóór het wisselen van hulpstukken en vóór onderhoudswerkzaamheden de stofzuiger uit. Trek de stekker uit de contactdoos.
- ▶ Dompel de hand-turboborstel nooit in water en reinig de borstel alleen droog of met een iets vochtige doek.

Veilig gebruik

- ▶ Raak de draaiende borstelas niet aan.
- ▶ Houd de borstel niet bij het hoofd.
- ▶ Houd de borstel niet te dicht bij voorwerpen als gordijnen, kleding, sjaals, etc.
- ▶ Zuig met de borstel geen harde oppervlakken, zoals meubelpanelen, houten en stenen vloeren.
- ▶ Zuig nooit licht ontvlambare of explosieve stoffen of gassen op in verband met explosiegevaar. Zuig ook nooit in een ruimte waar dergelijke stoffen opgeslagen liggen.
- ▶ Zuig geen voorwerpen of materialen die kunnen worden opgezogen of opgewikkeld.
- ▶ Zuig nooit vloeistoffen of vochtig vuil op. Laat met water of sop gereinigde oppervlakken eerst helemaal opdrogen, voordat u gaat zuigen.
- ▶ Zuig nooit gloeiende as of kolen op.

Miele kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die ontstaat door onjuist gebruik, door foutieve bediening en door het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies en waarschuwingen.

Bij gebruik van de hand-turboborstel dient u ook de veiligheidsinstructies en waarschuwingen uit de gebruiksaanwijzing van uw stofzuiger in acht te nemen.

Gebruik van de borstel

(zie de afbeelding op pagina 2)

De hand-turboborstel is geschikt voor het zuigen en borstelen van gestoffeerde meubels, matrassen, autostoelen, traplopers en dergelijke. Door het roteren van de borstelas worden haren en draadjes beter opgenomen.

Houdt u zich altijd aan de reinigings- en onderhoudsinstructies van de fabrikant van het te reinigen oppervlak.

Hand-turboborstel plaatsen

- Plaats de borstel op de zuigbuis of de handgreep, afhankelijk van de situatie.

Als u de handgreep verwijdert, kunt u de borstel ook op de zuigslang plaatsen.

- Steek de slang hiervoor met een draaiende beweging in de borstel. De slang zit goed als deze duidelijk vastklikt.
- Om de delen weer uit elkaar te halen, drukt u op de ontgrendelingsknop van de zuigslang.

Gebruik van de borstel

- Schuif de borstel bij het zuigen rustig heen en weer. U bereikt zo het beste resultaat. Kies een gemiddeld vermogen.


Door de draaibare borstelkop kunt u altijd de juiste borstelhoek kiezen.

De borstel heeft speciale ribben aan de

zijkant waarmee u hardnekkige verontreinigingen kunt verwijderen (zie de afbeelding op pagina 2).

Onderhoud aan de hand-turboborstel

(zie de afbeeldingen op pagina 2)

 Schakel de stofzuiger voor elk onderhoud aan de borstel uit en trek de stekker uit de contactdoos.

Draden en haren verwijderen

- Draadjes, haren en dergelijke die zich om de borstelas hebben gewikkeld, kunt u met een schaar doorknippen. De borstelas heeft een speciale groef waarlangs u kunt knippen. U kunt de verontreinigingen daarna met de stofzuiger opzuigen.

Bij hardnekkige verontreinigingen of bij een verstopping kunt u de borstel openen. Opgezogen grove delen kunt u dan eenvoudig verwijderen.

- Druk op de ontgrendelingsknop en verwijder het tegenoverliggende serviceklepje.
- Verwijder het vuil aan de binnenkant en op de borstelas.
- Plaats het serviceklepje weer terug in de borstel.

Korte draadopnemers vervangen

Als de pool versleten is, moet u de draadopnemers van de borstel vernieuwen.

- Haal de draadopnemers, bijvoorbeeld met een mesje, uit de insteekopeningen (aan de zijkant bij de rode markeringen).
- Vervang de draadopnemers.

fr - Prescriptions de sécurité et mises en garde

Cette mini-tubrobrosse répond aux réglementations de sécurité en vigueur. Une utilisation non conforme comporte des risques pour les personnes et l'appareil.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre mini-turbobrosse pour la première fois. Vous vous protégerez ainsi et éviterez de détériorer votre mini-turbobrosse.

Conservez ce mode d'emploi et remettez-le à un éventuel futur propriétaire.

Utilisation conforme

- ▶ Utilisez la mini-turbobrosse exclusivement dans le cadre domestique pour aspirer et broser les surfaces sèches. La mini-turbobrosse ne doit pas être utilisée sur les animaux et les hommes. Tous les autres types d'application, les adaptations ou les modifications concernant l'aspirateur sont interdites.
- ▶ Les personnes qui ne sont pas en mesure d'utiliser cette mini-turbobrosse en toute sécurité en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ne doivent pas l'utiliser sans la surveillance d'une personne responsable.

Enfants

- ▶ Surveillez les enfants lorsqu'ils jouent à proximité de l'aspirateur et de la mini-turbobrosse. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'aspirateur et la mini-turbobrosse.
- ▶ Les enfants à partir de 8 ans sont autorisés à utiliser la mini-turbobrosse sans surveillance uniquement si vous leur avez expliqué comment la manipuler sans danger. Ils doivent être conscients des risques encourus en cas de mauvaise manipulation.

fr - Prescriptions de sécurité et mises en garde

- ▶ Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à l'écart de la mini-turbobrosse à moins d'être constamment surveillés.
- ▶ Les enfants ne doivent pas nettoyer ou effectuer de travaux de maintenance sur l'aspirateur sans surveillance.

Sécurité technique

- ▶ Vérifiez avant utilisation que la mini-turbobrosse n'est pas visiblement endommagée. Ne mettez jamais un aspirateur endommagé sous tension.
- ▶ Arrêtez et débranchez l'aspirateur avant chaque nettoyage / entretien. Débranchez l'aspirateur.
- ▶ Ne plongez jamais l'aspirateur dans l'eau. Nettoyez-le avec un chiffon sec ou légèrement humide.

Utilisation et installation

- ▶ Ne touchez pas au rouleau de brosse lorsque la mini-turbobrosse fonctionne.
- ▶ N'utilisez pas la mini-turbobrosse à proximité de la tête !
- ▶ N'approchez pas la mini-turbobrosse de tissus légers, voilages, vêtements, écharpes !
- ▶ N'utilisez pas la mini-turbobrosse pour aspirer sur des surfaces dures comme les façades de meubles, les parquets ou les sols durs.
- ▶ N'aspirez pas de produits ni de gaz inflammables ou explosifs. N'utilisez pas l'aspirateur dans des locaux dans lesquels sont stockés ces produits.

fr - Prescriptions de sécurité et mises en garde

- ▶ Ne passez pas la mini-turbobrosse sur des surfaces qui risquent d'être aspirées ou de s'enrouler autour du rouleau de brosse.
- ▶ N'aspirez pas de liquides ou d'éléments humides ! Laissez sécher complètement les tapis et moquettes shampooinés avant de les aspirer.
- ▶ N'aspirez pas de charbons incandescents ou de cendres, même si elles semblent éteintes.

Miele ne peut pas être tenu pour responsable pour les dommages qui résulteraient d'une mauvaise utilisation et qui iraient à l'encontre des prescriptions de sécurité.

Lors de l'utilisation de la mini-turbobrosse, veuillez tenir compte des prescriptions de sécurité dans le mode d'emploi de votre aspirateur.

Domaines d'utilisation recommandés

(voir illustration p 2)

La mini-turbobrosse est adaptée pour aspirer sur les meubles, les sièges de voiture, les marches recouvertes de moquette etc.

La rotation du rouleau de brosse permet d'éliminer plus de cheveux et de peluches.

Veuillez en priorité tenir compte des conseils de nettoyage et d'entretien du fabricant de la surface à aspirer.

Monter la mini-turbobrosse

- Montez la mini-turbobrosse soit sur le tube d'aspiration, soit sur la poignée en fonction de ce qui vous convient le mieux.

Vous pouvez également monter la mini-turbobrosse directement sur le flexible après avoir retiré la poignée.

- Tournez pour cela la mini-turbobrosse légèrement à droite et à gauche jusqu'à ce qu'elle s'encrante.
- Appuyez sur la touche de déverrouillage sur le flexible pour séparer les deux éléments.

Utilisation de la mini-turbobrosse


- Pour une meilleure efficacité d'aspiration, passez lentement la mini-turbobrosse d'avant en arrière.

La tête de brosse rotative permet un réglage d'angle optimal.

La brosse est équipée de rainures latérales permettant d'éliminer les salissures récalcitrantes (voir illustration p.2).

Entretien de la mini-turbobrosse

(voir illustration p 2)

 Mettez l'aspirateur hors tension avant tout entretien de la mini-turbobrosse et débranchez la prise de l'appareil du secteur.

Éliminer les fils et les cheveux

- Coupez les cheveux qui sont enroulés autour du rouleau de brosse avec une paire de ciseaux. Une rainure de guidage est intégrée au rouleau pour les ciseaux.

Les cheveux coupés sont ensuite aspirés par l'aspirateur.

Vous pouvez ouvrir la mini-turbobrosse pour en déloger les objets bloqués dans le rouleau de brosse. Vous pouvez ainsi enlever facilement de gros débris aspirés.

- Pressez le bouton de déverrouillage et retirez le cache d'entretien.
- Enlevez toutes les saletés incrustées à l'intérieur de la brosse et du rouleau de brosse.
- Remontez le cache d'entretien dans la mini-turbobrosse.

Remplacer les ramasse-fils.

Remplacez les ramasse-fils situés au tour de l'orifice d'aspiration de la mini-turbobrosse lorsque les petits poils sont usés.

- Dégagez les ramasse-fils des fentes avec un couteau ou autre objet pointu au niveau des marquages rouges.
- Remplacez-les par des nouveaux.

Questa turbospazzola a mano è conforme alle vigenti norme di sicurezza. Un uso improprio può tuttavia provocare danni a persone e/o cose.

Prima di utilizzare la turbospazzola per la prima volta, leggere attentamente questo libretto di istruzioni; in questo modo si evitano pericoli per le persone e danni alla stessa turbospazzola.

Conservare le istruzioni d'uso e consegnarle anche a eventuali altri utenti.

Uso previsto

► Utilizzare la turbospazzola a mano unicamente per aspirare o spazzolare superfici asciutte. Non aspirare o spazzolare con la turbospazzola persone né animali.

Qualsiasi uso diverso da quello previsto, modifiche o trasformazioni della turbospazzola non sono ammessi.

► Le persone che per le loro capacità fisiche, sensoriali o psichiche o per la loro inesperienza o non conoscenza non siano in grado di utilizzare in sicurezza la turbospazzola, non devono farne uso senza la sorveglianza e la guida di una persona responsabile.

Bambini

► Controllare i bambini quando sono vicini all'aspirapolvere o alla turbospazzola. Non permettere loro di giocarvi.

► I bambini a partire dagli otto anni possono utilizzare l'aspirapolvere e la turbospazzola da soli solo se sono stati debitamente istruiti e hanno imparato a usare queste apparecchiature in modo sicuro. È importante che sappiano riconoscere gli eventuali pericoli che potrebbero derivare da un uso non corretto dell'apparecchio.

it - Istruzioni per la sicurezza e avvertenze

▶ Tenere lontano dall'aspirapolvere e dalla turbospazzola i bambini al di sotto degli otto anni, oppure sorvegliarli costantemente.

▶ I bambini possono eseguire lavori di pulizia e manutenzione solo in presenza di una persona responsabile.

Sicurezza tecnica

▶ Prima di usare la turbospazzola a mano, controllare che non siano presenti danni visibili. Non mettere in funzione componenti danneggiati.

▶ Spegnere l'aspirapolvere sempre dopo l'uso, prima di effettuarne la pulizia, la manutenzione e la sostituzione degli accessori. Estrarre la spina dalla presa elettrica.

▶ Non immergere mai per nessun motivo la turbospazzola in acqua; pulirla solamente con un panno asciutto oppure leggermente inumidito.

Impiego corretto

▶ Non infilare mai le dita o le mani nel rullo mentre è in movimento.

▶ Non aspirare con la turbospazzola a mano ad altezza della testa.

▶ Tenere lontani dalla turbospazzola oggetti come tende, abiti, sci-arpe.

▶ Non aspirare con la turbospazzola superfici dure, come frontali di mobili o pavimenti in legno e in pietra.

▶ Non aspirare sostanze facilmente infiammabili o esplosive né gas; non passare l'aspirapolvere nemmeno in locali dove tali sostanze sono depositate.

it - Istruzioni per la sicurezza e avvertenze

- ▶ Non aspirare superfici che per la loro conformazione possano essere aspirate o arrotolate sul rullo.
- ▶ Non aspirare sostanze liquide né sporco umido. Se le superfici sono state lavate o passate con la schiuma, aspettare che siano completamente asciutte prima di aspirarle.
- ▶ Non aspirare carbone o cenere ardenti o apparentemente spenti.

Miele non risponde per i danni causati da un uso diverso da quello previsto, da impostazioni sbagliate dell'apparecchio e dall'inosservanza delle istruzioni per la sicurezza e delle avvertenze.

Quando si utilizza la turbospazzola a mano osservare assolutamente le istruzioni di sicurezza e le avvertenze riportate nel libretto d'uso dell'aspirapolvere.

Consigli per l'uso

(v. immagine a pag. 2)

La turbospazzola a mano è ideale per aspirare poltrone, materassi, sedili di automobili, scale rivestite di moquette ecc.

La rotazione del rullo intensifica l'aspirazione di capelli e lanugine.

Attenersi innanzitutto alle indicazioni fornite dal produttore per la pulizia e la manutenzione della superficie da aspirare.

Applicare la turbospazzola

- Agganciare la turbospazzola a mano al tubo aspirante o all'impugnatura, a seconda di quello che risulta più comodo per l'utente e in base all'uso.

È possibile montare la turbospazzola a mano anche sul tubo flessibile.

- Infilare con una rotazione il tubo aspirante nella turbospazzola, finché non si aggancia.
- Per staccare i due elementi, premere il tasto di sblocco.

Impiego della turbospazzola


- Per aspirare in modo corretto, muovere la turbospazzola a mano lentamente avanti e indietro sulla superficie da passare con una potenza aspirante media.

La testa della spazzola è mobile, si ruota con facilità per sfruttare al meglio ogni angolo di inclinazione.

Lateralmente sono presenti delle nervature che aiutano a rimuovere lo sporco più ostinato (v. immagine a pag. 2).

Manutenzione della turbospazzola a mano

(v. immagine a pag. 2)

 Spegnere sempre l'aspirapolvere prima di qualsiasi intervento di manutenzione sulla turbospazzola ed estrarre la spina dalla presa elettrica.

Togliere fili e capelli

- Tagliare con una forbice fili e capelli che si fossero arrotolati sul rullo. Sul rullo è prevista un'apposita scanalatura per infilare le forbici.

Aspirare quindi i residui.

Se fosse molto sporca o intasata, la turbospazzola a mano può essere aperta per rimuovere lo sporco.

- Premere il tasto di sblocco e togliere lo sportellino di fronte.
- Rimuovere le particelle di sporco dall'interno e dal rullo.
- Richiudere lo sportellino.

Sostituire gli alzafile

Sostituire gli alzafile che si trovano sull'apertura di aspirazione della turbospazzola a mano quando il feltro è liso.

- Di lato, dove ci sono i segni rossi, sollevare gli alzafile dalle fessure utilizzando ad es. un coltello.
- Sostituire gli alzafile consumati con quelli nuovi.

es - Advertencias e indicaciones de seguridad

Este turbo-cepillo de mano cumple las normativas establecidas en materia de seguridad. Sin embargo, el uso indebido del mismo puede provocar daños físicos y materiales.

Lea las instrucciones de manejo antes de utilizar por primera vez el turbo-cepillo de mano. De esta forma se protegerá Vd. y evitará daños en el turbo-cepillo de mano.

Guarde estas instrucciones de manejo en lugar seguro y entréguelas a un posible propietario posterior.

Uso apropiado

► Utilice el turbo-cepillo de mano exclusivamente para aspirar superficies secas y cepillar suelos secos. No se deberá utilizar el turbo-cepillo de mano para aspirar o cepillar partes del cuerpo humano o de animales.

El resto de usos, cambios y modificaciones del cepillo eléctrico quedan prohibidos.

► Aquellas personas que por motivo de una incapacidad física, sensorial o mental, inexperiencia o desconocimiento no estén en condiciones de manejar el turbo-cepillo de mano de una forma segura, no podrán hacer uso del mismo sin la supervisión o permiso de un responsable.

Niños en las inmediaciones

► Preste continua atención a los niños que se encuentren cerca del turbo-cepillo de mano. No deje jamás que los niños jueguen con él.

► El uso del aspirador y del turbo-cepillo de mano por parte de niños mayores de ocho años sin supervisión está permitido solamente si se les ha explicado el manejo del aparato de tal forma que puedan utilizarlo de forma segura. Los niños deben poder reconocer los posibles peligros originados por un manejo incorrecto.

es - Advertencias e indicaciones de seguridad

- ▶ Los niños menores de ocho años deben permanecer alejados del aspirador y del turbo-cepillo de mano, a no ser que estén vigilados en todo momento.
- ▶ Los trabajos de limpieza y mantenimiento no pueden ser realizados por niños sin supervisión.

Seguridad técnica

- ▶ Antes de la puesta en servicio compruebe que el turbo-cepillo de mano no presenta daños externos visibles. No utilice nunca un complemento defectuoso.
- ▶ Después del uso y antes de limpiar o realizar cualquier trabajo de mantenimiento, desconecte siempre el aspirador y desenchufe la clavija de la base del enchufe.
- ▶ ¡Nunca sumerja el aparato en agua! Límpielo con un paño seco o ligeramente húmedo.

Uso apropiado

- ▶ No toque el rodillo mientras gira.
- ▶ ¡No aspire con el turbo-cepillo de mano cerca de la cabeza!
- ▶ No acerque el turbo-cepillo de mano a objetos como cortinas, prendas de vestir o bufandas.
- ▶ No aspire con el turbo-cepillo de mano superficies duras, como p.ej. frontales de muebles, suelos de madera y de piedra.
- ▶ No aspire sustancias fácilmente inflamables y explosivas (gases)!
¡No pase el aspirador en los lugares donde se encuentran almacenadas estas sustancias.

es - Advertencias e indicaciones de seguridad

- ▶ No aspire superficies donde exista el riesgo de aspirar o enrollar objetos.
- ▶ No aspire líquidos o suciedad húmeda. Después de la limpieza húmeda o con limpiadores de espuma de superficies, cerciórese de que estén totalmente secas antes de pasar el aspirador.
- ▶ No aspire ascuas ni carbón encendidos o aparentemente apagados.

Miele no se hace responsable de los daños y perjuicios ocasionados por el uso indebido, por el manejo incorrecto del aparato y por no atenerse a las indicaciones de seguridad y mantenimiento.

Es imprescindible que al utilizar el turbo-cepillo de mano tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y las advertencias de las instrucciones de manejo de su aspirador.

Recomendaciones de uso

(véase la figura en la página 2)

El turbo-cepillo de mano es apto para cepillar y aspirar muebles tapizados, asientos de coches, escaleras con moqueta, etc.

El movimiento de rotación del rodillo intensifica la absorción de cabellos y pelusas.

Observe ante todo las instrucciones de limpieza y de cuidado del fabricante del suelo.

Colocar el turbo-cepillo de mano

- Acople el turbo-cepillo de mano en el tubo de aspiración o en el mango dependiendo de lo que resulte más cómodo en cada caso.

Puede acoplar el turbo-cepillo de mano en la manguera de aspiración separada del mango.

- Acople la manguera de aspiración girando el turbo-cepillo de mano, hasta que se encuentre correctamente encajada.
- Pulse las teclas de desbloqueo de la manguera de aspiración para separar los componentes.

Utilización del turbo-cepillo de mano


- Al aspirar superficies, desplace lentamente el turbo-cepillo de mano con una intensidad intermedia hacia delante y hacia atrás para lograr una eficacia de aspiración óptima.

El cabezal de cepillado giratorio permite un ajuste óptimo del ángulo.

Para eliminar la suciedad incrustada el turbo-cepillo cuenta con nervios laterales. (véase la figura en la página 2).

Mantenimiento del turbo-cepillo de mano

(véase figuras en la página 2)

 Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento, desconecte el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica.

Retirar hilos y cabellos

- Corte con una tijera los hilos y cabellos que se hayan enrollado en el rodillo del cepillo. El cepillo dispone de una ranura para introducir la tijera.

A continuación, el aspirador aspirará los hilos y cabellos cortados.

En caso de suciedad resistente u obstrucción en el interior del turbo-cepillo de mano con acumulador, puede abrir la tapa del rodillo. De esta manera también podrá eliminar los elementos de mayor tamaño que hayan sido aspirados.

- Pulse el botón de desbloqueo y extraiga la tapa de servicio del lado opuesto.
- Elimine toda la suciedad adherida al interior y al rodillo del cepillo.
- Vuelva a introducir la tapa de servicio en el turbo-cepillo de mano.

Sustituir los desprendedores de hilos

Sustituya los desprendedores de hilos de la tobera del turbo-cepillo de mano, al detectar su desgaste.

- Extraiga los desprendedores de hilos de su alojamiento levantándolos, p. ej., con un cuchillo, por el lateral siguiendo las marcas rojas.
- Sustituya los desprendedores de hilos.

Esta escova manual turbo corresponde às normas de segurança em vigor. Utilização inadequada pode ter consequências graves para o aparelho e utilizador.

Leia as instruções de utilização antes de iniciar o primeiro funcionamento com a escova manual turbo. Desta forma não só se protege como evita anomalias na escova manual turbo.

Guarde o livro de instruções para que possa consultar sempre que necessário!

Utilização adequada

▶ Utilize a escova manual turbo exclusivamente na aspiração de superfícies secas. Pessoas e animais não devem ser aspirados com escova manual turbo. Outro tipo de utilização ou alterações são da responsabilidade do utilizador.

▶ Pessoas que devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou ainda por inexperiência ou desconhecimento, não estejam em condições de utilizar a escova manual turbo com segurança, não a podem utilizar sem serem vigiadas ou orientadas por uma pessoa responsável.

Crianças

▶ Vigie as crianças que estejam perto do aspirador e da escova manual turbo. Não permita que crianças brinquem com o aspirador e com a escova manual turbo.

▶ Crianças só podem utilizar o aspirador e a escova manual turbo sem serem vigiadas, se lhes foi explicado o seu funcionamento de forma que possam utilizar tanto o aspirador como a escova em segurança. As crianças devem ter capacidade para reconhecer os perigos de uma utilização incorrecta.

▶ Crianças menores de oito anos de idade devem ser mantidas afastadas do aspirador e da a escova manual turbo, a menos que sejam supervisionadas em todos os momentos.

▶ Trabalhos de limpeza e manutenção não podem ser realizados por crianças sem que sejam supervisionadas.

pt - Medidas de segurança e precauções

Segurança técnica

- ▶ Antes de utilizar a escova manual turbo verifique se apresenta algum dano visível. Peças danificadas não podem ser postas a funcionar.
- ▶ Desligue o aspirador após a utilização e antes de efectuar a substituição de acessórios assim como antes de qualquer trabalho de limpeza e manutenção. Desligue a ficha da tomada.
- ▶ Não mergulhe a escova manual turbo em água e efectue a sua limpeza a seco ou com um pano húmido.

Utilização adequada

- ▶ Não toque no rolo da escova durante o funcionamento.
- ▶ Mantenha a escova manual turbo longe da sua cabeça durante a aspiração.
- ▶ Mantenha peças como por ex. cortinados, fitas, distantes da escova manual turbo.
- ▶ Com a escova manual turbo não deve aspirar superfícies duras como por ex. frente de móveis, pavimentos em madeira ou pedra.
- ▶ Não aspire produtos de inflamação fácil, explosivos ou gases. Não aspire igualmente o local onde estes produtos estão armazenados.
- ▶ Não aspire superfícies que possam ser sugadas ou ficar enroladas.
- ▶ Não aspire líquidos nem sujidade húmida. Tapetes ou alcatifas húmidos ou acabados de limpar com champô, devem estar completamente secos antes de serem aspirados.
- ▶ Não aspire carvão e objectos incandescentes ou que aparentem estar apagados.

A Miele não assume responsabilidade por danos causados devido à utilização incorrecta e ao não cumprimento do indicado nas medidas de segurança e precauções.

Ao utilizar a escova manual turbo deve prestar atenção às medidas de segurança e precauções mencionadas no livro de instruções do aspirador.

Recomendações de utilização

(ver ilustração na página 2)

A escova manual turbo é adequada para aspirar sofás, colchões, assentos de automóveis, escadas alcatifadas, etc

A rotação do rolo da escova intensifica a recolha de cabelos, pelos e linhas.

Observe, em primeiro lugar, as indicações de limpeza e manutenção indicadas pelo fabricante da superfície a aspirar.

Encaixar a escova manual turbo

- Encaixe a escova manual turbo no tubo de sucção ou na pega, conforme achar mais cómodo para as diferentes situações de aspiração.

A escova manual turbo pode ser encaixada na pega depois de retirar a mangueira de aspiração.

- Encaixe a mangueira de aspiração na escova manual turbo, dando uma volta, até ouvir o encaixe.
- Pressionar a tecla de desbloqueio na mangueira para separar as peças uma da outra.


Utilização da escova manual turbo

- Ao aspirar as superfícies deslize a escova manual turbo na potência média de trás para a frente para obter o melhor efeito de aspiração.

A cabeça rotativa da escova possibilita uma excelente regulação do ângulo. Para eliminar a sujidade mais renitente estão colocadas ripas lateralmente (ver ilustração na pág. 2).

Manutenção da escova manual turbo

(ver ilustração na página 2)

 Desligue o aspirador quando efectuar qualquer trabalho de manutenção na escova manual turbo e retire a ficha da tomada.

Eliminar linhas e cabelos

- Utilizando uma tesoura corte as linhas e os cabelos, que se enrolaram à volta do eixo da escova. Encaixe a ponta da tesoura na ranhura existente no rolo.

Durante o funcionamento o aspirador ira aspirar essas partículas.

Pode abrir o revestimento da escova para eliminar a sujidade mais renitente ou se existirem obstruções no interior da escova. Peças maiores eventualmente sugadas podem assim ser facilmente eliminadas.

- Pressione o botão de desbloqueio e retire a tampa de inspecção.
- Elimine toda a sujidade que se tenha depositado no interior e também no rolo da escova.
- Volte a encaixar a tampa de inspecção na escova manual turbo.

Substituir o apanha-linhas

Renove o apanha-linhas situado no bocal de sucção da escova manual turbo logo que detecte que a superfície está saturada.

- Utilize por exemplo a ponta de uma faca encaixando-a lateralmente, na zona marcada a encarnado, para retirar o apanha linhas do encaixe.
- Substitua o apanha linhas por um novo.

Bu el turbo fırçası mevcut güvenlik yönetmeliklerine uygun olarak üretilmiştir. Kurallara aykırı bir kullanım kişiye ve eşyaya zarar verir.

Makineyi ilk defa çalıştırmadan önce Kullanma Kılavuzunu okuyunuz. Orada cihazınızın emniyeti, kullanımı ve bakımı ile ilgili önemli tavsiyeler bulacaksınız. Böylece kendinizi ve cihazı oluşabilecek tehlikelere karşı korumuş olursunuz.

Kullanma Kılavuzunu özenle saklayınız ve cihazın sizden sonraki sahibine veriniz.

Kullanım Kuralları

► El turbo fırçayı sadece kuru tozların alınması için kullanınız. Turbo fırçayı çalışırken insanlara ve hayvanlara sürmeyiniz. Diğer kullanım amaçlarına, el turbo fırçasında yapılacak değişikliklere izin verilmez.

► Psikolojik rahatsızlık ve anlama bozukluğu veya tecrübesizlik ve bilgisizlik nedenleriyle el turbo fırçayı güvenle çalıştırabilecek durumda olmayan kişiler ancak bu işin sorumluluğunu üzerine alabilecek kişilerin kontrolünde cihazı kullanabilirler.

Evdeki Çocuklar

► Elektrik süpürgesinin ve el turbo fırçanın çevresindeki çocuklara çok dikkat ediniz. Çocukların süpürge ve el turbo fırça ile oynamasına asla izin vermeyiniz.

► Sekiz yaşından küçük çocuklar devamlı kontrol altında olsalar bile elektrikli süpürge ve el turbo fırçadan uzak tutulmalıdır.

tr - Güvenlik Tavsiyeleri ve Uyarılar

► Çocuklar ancak sekiz yaşından itibaren elektrik süpürgesini ve el turbo fırçasını güvenle kullanabilmeleri için gerekli bilgiler verildikten sonra yanlarında onları kontrol eden bir büyük olmadan elektrik süpürgesini ve el turbo fırçasını çalıştırabilirler. Bu arada çocuklara hatalı kullanım sonunda ne gibi tehlikelerin ortaya çıkabileceği anlatılmalıdır.

► Çocuklar tarafından yapılacak temizlik ve bakım işleri sırasında yanlarında mutlaka bir yetişkin olmalıdır.

Teknik Güvenlik

► El turbo fırçayı kullanmadan önce gözle görülür bir hasarının olup olmadığına bakınız. Hasarlı bir süpürgeyi çalıştırmayınız.

► Süpürgenizi daima kullandıktan sonra, her aksesuar değişiminden önce ve her silme / bakım işleminden önce elektrik süpürgenizi kapatınız. Fişini prizden çekiniz.

► El turbo fırçayı asla suya sokmayınız ve süpürgeyi sadece kuru veya hafif nemli bir bezle silebilirsiniz.

Doğru Kullanım

► Çalışırken dönen fırça silindirine elinizi sürmeyiniz.

► El turbo fırça ile başınıza yakın yerleri temizlemeyiniz.

► Perde, giysi, şal gibi kumaşları el turbo fırçasından uzak tutunuz.

► El turbo fırça ile mobilya, ahşap ve taş yüzeyler gibi sert zeminlerin tozunu almayınız.

► Yanıcı ve patlayıcı maddeleri veya gazları ve bu maddelerin depolandığı yerleri süpürgenizle temizlemeyiniz.

tr - Güvenlik Tavsiyeleri ve Uyarılar

- ▶ Süpürgenin içine kaçabilecek nesnelere veya sarılabilecek malzemeleri çekmeyiniz.
- ▶ Süpürgeyle ıslak zeminleri veya ıslak tozları almayınız. Islak bezle silinmiş veya şampuanla yıkanmış halıların önce tamamen kurumalarını bekleyiniz.
- ▶ Sigara veya sönmüş gibi duran külleri veya kömürleri süpürgeyle almayınız.

Miele hatalı kullanım ve güvenlik tavsiyeleri ve uyarıların dikkate alınmaması sonucunda meydana gelen zararlardan sorumlu tutulamaz.

El turbo fırçasını kullanırken mutlaka elektrik süpürgezinin kullanma kılavuzundaki güvenlik tavsiyeleri ve uyarılar bölümünü okuyunuz.

Aksesuar Önerileri

(2. sayfadaki resimlere bakınız)

El turbo fırçası koltuk minderlerinin, yatakların, oto koltuklarının, halı kaplı merdivenlerin v.s. temizlenmesi için uygundur.

Fırça silindiri saçları ve havları toplar.

Önce döşeme üreticisinin temizlik ve bakım önerilerini dikkate alınız.

El Turbo Fırçasının Takılması

- Temizlik sırasında rahat kullanabilmek için el turbo fırçayı çekiş borusuna veya tutacağa takınız.

El turbo fırçayı tutacaktan ayırdığınız çekiş hortumuna da takabilirsiniz.

- Çekiş hortumunu bir defa çevirerek el turbo fırçaya tam olarak takınız.
- Parçaları birbirinden ayırmak için çekiş hortumundaki açma düğmesine basınız.

El Turbo Fırçasının Kullanımı


- Yerlerin en iyi şekilde temizlenmesi için el turbo fırçasını yavaşça öne ve arkaya doğru sürünüz.

Döner başlı fırça başı en uygun açığı sağlar.

İnatçı kirlerin temizlenmesi yandaki kanatlarla sağlanır (2. sayfadaki resme bakınız).

El Turbo Fırçasının Bakımı

(2. sayfadaki resimlere bakınız)

 Her bakım işleminden önce elektrik süpürgeyi kapatınız ve fişini prizden çekiniz.

İplik ve saçların çekilmesi

- Fırça silindirine sarılan saçları ve iplikleri bir makasla kesiniz. Silindir üstünde makasın girişi için bir boşluk bulunur.

Bu parçalar daha sonra elektrik süpürgesi ile çekilebilir

İnatçı kirlerde veya el turbo fırçasının içinde bir tıkanma meydana gelirse, o zaman kapağını açabilirsiniz. İçine kaçan büyük parçaları kolayca çekip alabilirsiniz.

- Açma düğmesine basınız ve karşıdaki servis kapağını alınız.
- Fırçanın içindeki ve fırça silindirindeki kirleri çekip alınız.
- Servis kapağını tekrar el turbo fırçasına takınız.

İplik toplama bandının değiştirilmesi

Süpürge ayağındaki iplik toplama bandı yenileyebilirsiniz. Band yıprandığında yenisi ile değiştiriniz.

- İplik toplama bandını bir tornavida ile yerinden çıkartınız.
- İplik toplama bandını yenisi ile değiştiriniz.

Αυτή η βούρτσα Turbo χειρός ανταποκρίνεται πλήρως στις προδιαγραφές ασφαλείας ηλεκτρικών συσκευών. Καμιά φορά όμως, η απρόσεκτη χρήση της μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο χειριστή αλλά και στη συσκευή.

Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης, πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη βούρτσα χειρός Turbo. Έτσι προστατεύετε τον εαυτό σας και τους άλλους αλλά και τη βούρτσα από οποιαδήποτε βλάβη.

Φυλάξτε και ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες χρήσης και σε περίπτωση που η συσκευή αλλάξει ιδιοκτήτη μην παραλείψετε να του παραδώσετε και τις οδηγίες χρήσης.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

▶ Χρησιμοποιείτε τη βούρτσα Turbo χειρός αποκλειστικά για το καθάρισμα και το βούρτσισμα στεγνών επιφανειών. Δεν επιτρέπεται να τη χρησιμοποιήσετε σε ανθρώπους και ζώα.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση, μετατροπές ή αλλαγές στη βούρτσα Turbo χειρός δεν επιτρέπονται.

▶ Δεν επιτρέπεται η χρήση της βούρτσας χειρός Turbo από άτομα, τα οποία λόγω της ψυχικής ή διανοητικής τους κατάστασης, της έλλειψης εμπειρίας ή λόγω άγνοιας δεν είναι σε θέση να τις χειριστούν με ασφάλεια. Επιτρέπεται μόνο υπό την επιτήρηση ή τις οδηγίες ενός άλλου υπεύθυνου ατόμου.

Προστασία για τα παιδιά

▶ Προσέχετε πάντα τα παιδιά που παίζουν κοντά στην ηλεκτρική σκούπα και τη βούρτσα Turbo χειρός και μην τα αφήνετε ποτέ να παίζουν με αυτά.

ει - Υποδείξεις ασφαλείας

- ▶ Παιδιά από οκτώ ετών και άνω επιτρέπεται να χρησιμοποιούν την ηλεκτρική σκούπα και τη βούρτσα Turbo χειρός χωρίς επίβλεψη, μόνο εφόσον σιγουρευτείτε απόλυτα, ότι έχουν καταλάβει το χειρισμό τους και ότι τους έχουν γίνει κατανοητοί οι κίνδυνοι ενός λανθασμένου χειρισμού.
- ▶ Παιδιά κάτω των οκτώ ετών δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με την ηλεκτρική σκούπα και τη βούρτσα Turbo χειρός, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επιτήρηση.
- ▶ Εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν επιτρέπεται να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Τεχνική ασφάλεια

- ▶ Ελέγχετε τη βούρτσα Turbo χειρός πριν από τη χρήση, για ορατές ζημιές. Μέρη της βούρτσας που έχουν υποστεί βλάβη δεν πρέπει να τίθενται σε λειτουργία.
- ▶ Διακόπτετε τη λειτουργία της σκούπας μετά τη χρήση της, πριν από κάθε αλλαγή εξαρτημάτων και πριν από κάθε καθαρισμό ή συντήρηση. Βγάζετε το φιλτράκι από την πρίζα.
- ▶ Μη βυθίζετε ποτέ τη βούρτσα Turbo χειρός σε νερό και την καθαρίζετε με ένα στεγνό ή ελαφρά υγρό πανί.

Σωστή χρήση

- ▶ Μην ακουμπάτε τον περιστρεφόμενο κύλινδρο της βούρτσας.
- ▶ Μη σκουπίζετε ποτέ με τη βούρτσα χειρός κοντά στο ύψος του κεφαλιού.
- ▶ Μην πλησιάζετε ποτέ με την βούρτσα χειρός κουρτίνες, φορέματα ή κασκόλ.

- ▶ Μη σκουπίζετε με τη βούρτσα χειρός σκληρές επιφάνειες, όπως π.χ. προσόψεις επίπλων, ξύλινα και πέτρινα δάπεδα.
- ▶ Μη σκουπίζετε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά, όπως γκάζι, και επίσης μην σκουπίζετε σε μέρη στα οποία αποθηκεύονται τέτοιου είδους υλικά.
- ▶ Μη σκουπίζετε ποτέ επιφάνειες, οι οποίες εύκολα μπορεί να αναρροφηθούν ή να μπερδευτούν στο εσωτερικό της βούρτσας.
- ▶ Μη σκουπίζετε ή απορροφάτε νερά με τη βούρτσα Turbo χειρός, Γι' αυτό το λόγο δεν πρέπει να σκουπίζετε φρεσκοπλυμένα χαλιά, που δεν έχουν ακόμη στεγνώσει.
- ▶ Μην επιχειρήσετε την αναρρόφηση στάχτης και κάρβουνων που πιθανώς να μην έχουν σβήσει τελείως.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται σε καμία περίπτωση για ζημιές που προκύπτουν από χειρισμούς που δεν συμφωνούν με τις υποδείξεις ασφαλείας.

Κατά τη χρήση της βούρτσας Turbo χειρός λάβετε υπόψη σας οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης της ηλεκτρικής σκούπας σας.

Κατάλληλες επιφάνειες καθαρισμού

(βλέπε εικόνα στη σελίδα 2)

Η βούρτσα Turbo χειρός είναι ιδιαίτερα κατάλληλη για τον καθαρισμό ταπετσαρίας επίπλων, στρωμάτων, καθισμάτων αυτοκινήτου, μοκέτας που καλύπτει σκάλες και άλλων παρόμοιων επιφανειών.

Η περιστροφή του κυλίνδρου της βούρτσας εντατικοποιεί τη συλλογή μαλλιών και χνουδιών.

Λάβετε πρώτα σοβαρά υπόψη σας τις οδηγίες περιποίησης και καθαρισμού που συνιστά ο κατασκευαστής του κάθε είδους δαπέδου.

Τοποθέτηση της βούρτσας Turbo χειρός

■ Τοποθετείτε τη βούρτσα Turbo χειρός στη χειρολαβή ή στο μεταλλικό σωλήνα, ανάλογα πάντα με την απόσταση που σας διευκολύνει για τον καθαρισμό της κάθε επιφάνειας.

Μπορείτε να την προσαρμόσετε και στον εύκαμπτο σωλήνα, αφού αφαιρέσετε τη χειρολαβή.

■ Με μια περιστροφή προσαρμόζετε τον εύκαμπτο σωλήνα στη χειρολαβή, μέχρι να εφαρμόσει σωστά.

■ Για να αποσυνδέσετε πάλι τα δύο μέρη, πατάτε το πλήκτρο απασφάλισης στο σωλήνα.

Χρήση της βούρτσας Turbo χειρός


■ Κατά τον καθαρισμό, κατευθύνετε τη βούρτσα Turbo χειρός με μέτρια ισχύ απορρόφησης σιγά σιγά προς τα εμπρός και προς τα πίσω. Έτσι επιτυγχάνετε το καλύτερο αποτέλεσμα.

Η περιστρεφόμενη κεφαλή της βούρτσας Turbo χειρός δίνει τη δυνατότητα για τη βέλτιστη ρύθμιση της γωνίας.

Για την απομάκρυνση της δύσκολης βρωμιάς υπάρχουν πτερύγια στις δύο πλευρές της βούρτσας. (βλέπε εικόνα στη σελίδα 2).

Συντήρηση της βούρτσας Turbo χειρός

(βλέπε εικόνες στη σελίδα 2)

 Διακόπτετε πάντα τη λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας και βγάξετε το φισ από την πρίζα, πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης της βούρτσας Turbo χειρός.

Απομάκρυνση κλωστών και μαλλιών

- Κόβετε με ένα ψαλίδι κλωστές και μαλλιά που έχουν τυλιχτεί στον κύλινδρο της βούρτσας. Για να οδηγήσετε το ψαλίδι, υπάρχει μια ειδική εγκοπή στον κύλινδρο της βούρτσας.

Τα υπολείμματα θα αναρροφηθούν στη συνέχεια από την ηλεκτρική σκούπα.

Για σκληρότερους ρύπους που προκαλούν και μπλοκάρισμα στο εσωτερικό της βούρτσας Turbo χειρός, μπορείτε να την ανοίξετε. Έτσι μπορείτε να αφαιρέσετε ευκολότερα τυχόν μεγαλύτερα σκουπίδια που έχουν αναρροφηθεί.

- Πιέζετε το κουμπί απασφάλισης και αφαιρείτε το καπάκι που βρίσκεται απέναντι.
- Απομακρύνετε όλα τα σκουπίδια ή αντικείμενα που έχουν κολλήσει στον κύλινδρο και γύρω από αυτόν.
- Επανατοποθετείτε το καπάκι στη βούρτσα Turbo χειρός.

Αλλαγή του συλλέκτη κλωστών

Αντικαθιστάτε τους συλλέκτες κλωστών στο στόμιο απορρόφησης της βούρτσας Turbo χειρός, όταν το πέλος τους είναι φθαρμένο.

- Ανασηκώνετε τους συλλέκτες κλωστών, π. χ. με ένα μαχαίρι, από τη σχισμή τους στο πλάι στα κόκκινα μαρκαρίσματα.
- Αντικαθιστάτε τους συλλέκτες κλωστών με νέους.

da - Råd om sikkerhed og advarsler

Denne håndturbobørste overholder de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. U hensigtsmæssig brug kan medføre skader på både personer og ting.

Læs venligst brugsanvisningen, før håndturbobørsten tages i brug. Derved beskyttes personer, og skader på håndturbobørsten undgås.

Gem venligst brugsanvisningen, og giv den videre til en eventuel senere ejer.

Retningslinjer vedrørende brugen

▶ Håndturbobørsten bør kun bruges til støvsugning og børstning af tørre flader. Den må aldrig anvendes på mennesker eller dyr. Anden anvendelse eller ændringer af håndturbobørsten er ikke tilladt.

▶ Personer, der på grund af begrænsninger i fysisk eller psykisk formåen eller på grund af manglende erfaring eller uvidenhed ikke er i stand til at betjene håndturbobørsten sikkert, må ikke anvende den uden opsyn eller vejledning fra en ansvarlig person.

Børn i huset

▶ Hold altid øje med børn, der opholder sig i nærheden af støvsugeren og håndturbobørsten. Lad dem aldrig lege med støvsugeren og håndturbobørsten.

▶ Børn på 8 år eller derover må kun bruge støvsugeren og håndturbobørsten uden opsyn, hvis de er informeret om deres funktioner, så de kan betjene dem korrekt, og hvis de forstår de farer, der kan opstå ved forkert betjening.

▶ Børn under 8 år må ikke komme i nærheden af støvsugeren og håndturbobørsten, medmindre der holdes konstant opsyn med dem.

▶ Rengøring og vedligeholdelse af støvsugeren må ikke udføres af børn uden opsyn.

Teknisk sikkerhed

- ▶ Kontroller håndturbobørsten for synlige skader før brug. Tag aldrig en beskadiget håndturbobørste i brug.
- ▶ Sluk altid for støvsugeren efter brug, inden skift af tilbehør og før rengøring/vedligeholdelse. Træk stikket ud af stikkontakten.
- ▶ Håndturbobørsten må aldrig komme i vand, men må kun rengøres tørt eller med en let fugtig klud.

Den daglige brug

- ▶ Tag ikke fat i børstevalsen, mens den kører.
- ▶ Håndturbobørsten må ikke anvendes i nærheden af hovedet.
- ▶ Sørg for at holde f.eks. gardiner, tøjstykker og tørklæder væk fra håndturbobørsten.
- ▶ Støvsug ikke hårde flader med håndturbobørsten, f.eks. skabsfronter, træ- og stengulve.
- ▶ Brug ikke støvsugeren til letantændelige eller eksplosive stoffer eller gasser og ikke på steder, hvor sådanne stoffer opbevares.
- ▶ Støvsug ikke flader, som kan blive suget ind eller viklet om valsen.
- ▶ Brug aldrig støvsugeren til at støvsuge væske eller fugtigt snavs op. Rensede og vaskede flader skal være helt tørre, før de støvsuges.
- ▶ Sug aldrig glødende aske eller kul op - heller ikke aske eller kul, der tilsyneladende er gået ud.

Miele kan ikke gøres ansvarlig for skader, der måtte opstå som følge af forkert anvendelse, fejlbetjening eller tilsidesættelse af ovennævnte råd om sikkerhed og advarsler.

Følg ved anvendelse af håndturbobørsten ubetinget rådene om sikkerhed og advarsler i brugsanvisningen til støvsugeren.

Anbefalet anvendelse

(se illustrationen på side 2)

Håndturbobørsten er velegnet til støvsugning af polstrede møbler, madrasser, bilsæder, trappetrin med tæpper osv.

Den roterende børstevealse intensiverer opfangningen af hår og fnug.

Overhold først og fremmest rengørings- og plejeanvisningerne fra producenten af den flade, der skal støvsuges.

Håndturbobørsten sættes på

- Sæt håndturbobørsten på støvsuger-røret eller på griberøret, alt efter hvad der er mest bekvemt i den aktuelle situation.

Håndturbobørsten kan også sættes på støvsugerslangen uden påsat griberør.

- Sæt støvsugerslangen ind i håndturbobørsten med en drejning, indtil den tydeligt går i hak.
- Delene skilles ad ved tryk på låseknapperne på støvsugerslangen.


Anvendelse af håndturbobørsten

- Ved støvsugning af flader opnås den bedste sugeseffekt ved at føre håndturbobørsten langsomt frem og tilbage på middel sugetrin.

Børstehovedet kan drejes, og dermed indstilles i den mest optimale vinkel. Til fjernelse af fastsiddende snavs er der anbragt riller i siden (se ill. på side 2).

Vedligeholdelse af håndturbobørsten

(se illustrationerne på side 2)

 Før hver rengøring/vedligeholdelse af håndturbobørsten skal der slukkes for støvsugeren, og stikket skal trækkes ud af stikkontakten.

Tråde og hår fjernes

- Klip tråde og hår, der har viklet sig om børstevalsen, over med en saks. Før saksen via rillen i valsen.

Delene suges herefter op af støvsugeren.

I tilfælde af kraftigt snavs eller tilstopninger i håndturbobørsten kan den åbnes. Eventuelle større dele kan således let fjernes.

- Tryk på låseknappen, og tag serviceklappen overfor ud.
- Fjern alt fastsiddende snavs fra det indvendige rum og fra børstevalsen.
- Sæt serviceklappen på plads i håndturbobørsten.

Trådfang udskiftes

Udskift trådfanget på håndturbobørstens sugemund, når luven er slidt.

- Løft trådfangene ud af slidserne fra siden ved de røde markeringer, f.eks. med en kniv.
- Sæt nye trådfang i.

Denne håndturbobørsten oppfyller de påbudte sikkerhetskrav. Ukyndig bruk kan likevel føre til skader på personer og gjenstander.

Les bruksanvisningen før du begynner å bruke håndturbobørsten. Da beskytter du deg selv og andre og unngår skader på børsten.

Ta godt vare på bruksanvisningen og gi den videre til en eventuell senere eier!

Forskriftsmessig bruk

▶ Håndturbobørsten skal kun brukes til støvsuging og børsting av tørre flater. Mennesker og dyr må ikke støvsuges eller børstes med håndturbobørsten.

Andre bruksmåter, ombygginger eller forandringer av børsten er ikke tillatt.

▶ Personer, som på grunn av sin psykiske eller fysiske tilstand eller pga. sin uerfarenhet eller uvitenhet ikke er i stand til å betjene håndturbobørsten på en sikker måte, må ikke bruke den uten tilsyn eller veiledning fra en ansvarlig person.

Barn i husholdningen

▶ Hold øye med barn som befinner seg i nærheten av støvsugeren og håndturbobørsten. Ikke la barn leke med støvsugeren og håndturbobørsten.

▶ Barn over åtte år får bare bruke støvsugeren og håndturbobørsten uten tilsyn, dersom betjeningen er forklart slik at de kan betjene støvsugeren og håndturbobørsten på en sikker måte. Barn må kunne forstå mulige farer ved feil betjening.

▶ Barn under åtte år må holdes vekk fra støvsugeren og håndturbobørsten, med mindre de er under kontant tilsyn.

no - Sikkerhetsregler

▶ Rengjøring og vedlikeholdsarbeider må ikke utføres av barn.

Teknisk sikkerhet

▶ Kontroller at ikke håndturbobørsten har synlige skader før bruk. Deler som er skadet må ikke tas i bruk.

▶ Slå alltid av støvsugeren etter bruk og før rengjøring/vedlikehold. Trekk støpselet ut av stikkontakten.

▶ Håndturbobørsten må ikke dyppes i vann. Rengjør den kun med en tørr eller litt fuktig klut.

Bruk

▶ Ikke berør børstevalsen mens den går rundt.

▶ Ikke støvsug med håndturbobørsten i nærheten av hodet.

▶ Hold deler som gardiner, klær, sjal o.l. unna håndturbobørsten.

▶ Harde flater, f.eks. møbelfronter, tre- og steingulv osv. må ikke støvsuges med håndturbobørsten.

▶ Ikke støvsug lett antennelige eller eksplosive stoffer eller gasser, og ikke støvsug på steder hvor slike stoffer oppbevares.

▶ Ikke støvsug flater der det er fare for innsugning eller oppvikling.

▶ Væsker og fuktig støv må ikke støvsuges. Tepper og teppegulv som er våtrenset eller behandlet med sjampo, må tørke helt før de støvsuges.

▶ Ikke støvsug glødende eller tilsynelatende sloknet aske eller kull.

Miele er ikke ansvarlig for skader som skyldes ikke forskriftsmessig bruk, feil betjening, eller at sikkerhetsreglene ikke blir fulgt.

Ta hensyn til sikkerhetsreglene i bruksanvisningen for støvsugeren når du støvsuger med håndturbobørsten.

Anbefalt bruk

(se bildet på side 2)

Håndturbobørsten egner seg til støvsuging av stoppede møbler, madrasser, bilseter, teppebelagte trappetrinn osv.

Den roterende børstevalsen intensiverer opptaket av hår og lo.

Følg først og fremst vedlikeholdsrådene fra produsenten av gulvbelegget/teppet.

Påsetting av håndturbobørsten

- Stikk håndturbobørsten på sugerøret eller håndtaket, alt ettersom hva som er mest praktisk i hvert enkelt tilfelle.

Du kan også sette håndturbobørsten på sugeslangen som er tatt av håndtaket.

- Stikk sugeslangen med en dreiebevegelse inn i håndturbobørsten, til den tydelig knepper på plass.
- Trykk på utløsertasten på sugeslangen for å ta delene fra hverandre.

Bruk av håndturbobørsten


- Før håndturbobørsten langsomt frem og tilbake ved middels innstilling mens du støvsuger, da oppnås best sugeeffekt.

Det dreibare børstehodet gir optimal vinkelinnstilling. For fjerning av smuss

som sitter svært godt fast, har børsten ribber på sidene (se bildet på side 2).

Vedlikehold av håndturbobørsten

(se bilder på side 2)

 Slå av støvsugeren før vedlikehold av håndturbobørsten og trekk støpselet ut av stikkkontakten.

Fjerning av tråder og hår

- Klipp av tråder og hår som har viklet seg rundt børstevalsen, med en saks. For føring av saksen er det laget et føringsspør på valsen.

Støvsug deretter trådene og hårene opp med støvsugeren.

Ved hardnakkert smuss eller tilstoppinger inne i håndturbobørsten, kan du åpne børsten. Eventuelle større deler som er sugd inn, er da lette å fjerne.

- Trykk på utløsertasten og ta av servicelokket.
- Fjern alt smuss som sitter fast, fra innerrommet og børstevalsen.
- Sett servicelokket på børsten igjen.

Utskiftning av trådløftere

Skift trådløfterne i åpningen på håndturbobørsten hvis flossen er slitt.

- Bruk f.eks. en kniv, og løft trådløfterne ut av spaltene på de røde sidemarkeringene.
- Sett inn nye trådløftere.

Denna handturboborste uppfyller gällande säkerhetskrav. Ett felaktigt bruk kan leda till personskador och skador på föremål.

Läs bruksanvisningen noga innan du tar handturboborsten i bruk. Därigenom förhindras olyckor samt skador på handturboborsten. Spara bruksanvisningen och överlämna den vid eventuellt ägarbyte.

Användningsområde

► Använd endast handturboborsten för att dammsuga och borsta av torra ytor. Handturboborsten får inte användas på människor och djur.

Alla andra användningsområden samt ombyggnader och ändringar av handturboborstens konstruktion är inte tillåtna.

► Personer, särskilt barn som inte kan använda handturboborsten på ett säkert sätt, får endast använda den under uppsikt av en vuxen person.

Om det finns barn i närheten

► Håll uppsikt över barn som befinner sig i närheten av dammsugaren och handturboborsten. Låt inte barn leka med dammsugaren och handturboborsten.

► Barn från åtta år och uppåt får endast använda dammsugaren och handturboborsten utan uppsikt under förutsättning att de känner till hur man använder dem på ett säkert sätt. Barn måste kunna förstå riskerna med att använda dammsugaren och handturboborsten på ett felaktigt sätt om de ska använda dem.

► Barn under åtta år bör hållas borta från dammsugaren och handturboborsten. De får endast använda dem under uppsikt.

► Rengörings- och underhållsarbeten får inte göras av barn utan uppsikt.

Teknisk säkerhet

- ▶ Kontrollera handturboborsten med avseende på synliga yttre skador innan den tas i bruk. Ta inte skadade delar i bruk.
- ▶ Stäng alltid av dammsugaren när du har dammsugit, innan du byter tillbehör och innan du rengör eller underhåller den. Dra ut stickproppen ur vägguttaget.
- ▶ Doppa aldrig handturboborsten i vatten och rengör den endast med torr eller lätt fuktig trasa.

Användning

- ▶ Rör inte den roterande borstvalsens.
- ▶ Dammsug inte med handturboborsten i närheten av huvudet.
- ▶ Håll gardiner, kläder, sjalar och så vidare borta från handturboborsten.
- ▶ Dammsug inga hårda ytor med handturboborsten som exempelvis skåpluckor och -fronter, trä- eller stengolv.
- ▶ Dammsug aldrig lättantändligt eller explosivt material eller gaser. Dammsug inte heller på platser där sådana ämnen finns.
- ▶ Dammsug inte ytor där det finns risk att något föremål sugas in i dammsugaren eller viras in i handturboborsten.
- ▶ Dammsug inte vätskor eller annan fuktig smuts. Låt våta eller schamponerade mattor torka helt innan du dammsuger dem.
- ▶ Dammsug inte glödande aska eller kol.

Miele ansvarar inte för skador som har uppstått på grund av att dammsugaren och handturboborsten har använts på annat sätt än de är avsedda för, har använts på ett felaktigt sätt och/eller att säkerhetsanvisningarna och varningarna inte har följts.

Beakta ovillkorligen säkerhetsanvisningarna och varningarna i bruksanvisningen till din dammsugare när du ska använda handturboborsten.

Rekommenderad användning

(se bilden på sidan 2)

Handturboborsten är lämplig för att dammsuga stoppade möbler, madrasser, bilsäten, trappsteg med heltäckningsmatta och så vidare.

Den roterande borstvalsen ökar upptaget av hårstrån och ludd.

Beakta i första hand rengörings- och skötselansvisningarna från tillverkaren av de ytor du ska dammsuga.

Sätta fast handturboborsten

- Sätt handturboborsten på dammsugarröret eller handtaget, beroende på vilket som är bekvämast vid dammsugningen.

Du kan också sätta fast handturboborsten på dammsugarröret när du har tagit bort handtaget.

- Sätt in dammsugarröret i handturboborsten genom att vrida den tills du hör att den snäpper fast.
- Tryck på låsknapparna när du vill ta isär delarna.

Använda handturboborsten

- För att uppnå bästa sugeffekt med handturboborsten dammsuger du fram och tillbaka med långsamma rörelser på medelsugeffekt.

Med det vridbara borsthuvudet kan du dammsuga ur flera olika vinklar. För att få bort svårare smuts har borsthuvudet räfflor på sidorna (se bilden på sidan 2).

Skötsel av handturboborsten

(se bilden på sidan 2)

 Stäng alltid av dammsugaren och dra ut stickproppen före skötsel av handturboborsten.

Avlägsna trådar och hårstrån

- Klipp av trådar och hårstrån som har lindats runt borstvalsen med en sax. För att veta var du ska klippa med saxen finns ett styrspår på borstvalsen.

Trådarna och hårstråna sugas sedan upp av dammsugaren.

Om handturboborsten är igensatt av smuts inuti borsten kan den öppnas. Då kan du enkelt ta bort större delar som har sugits in.

- Tryck på låsknappen och ta bort serviceluckan mittemot.
- Ta bort all fastsittande smuts från insidan och från borstvalsen.
- Sätt sedan tillbaka serviceluckan.

Byta trådlyftarna

Byt ut trådlyftarna på handturboborstens munstycke när luggen är utnött.

- Lyft trådlyftarna med exempelvis en kniv, på sidorna vid de röda markeringarna ur slitsen.
- Sätt i nya trådlyftar.

Tämä käsiturbosuutin täyttää asetetut turvallisuusmääräykset. Käsiturbosuuttimen asiaton käyttö voi kuitenkin johtaa henkilö- ja esinevahinkoihin.

Lue käyttöohje huolellisesti, ennen kuin alat käyttää suutinta! Näin vältät mahdolliset vahingot ja käsiturbosuuttimen rikkoontumisen. Säilytä tämä käyttöohje! Jos luovutat käsiturbosuuttimen toiselle käyttäjälle, muista antaa käyttöohje laitteen mukana.

Määräystenmukainen käyttö

► Käsiturbosuutin on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kuivien pintojen imurointiin ja harjaamiseen. Käsiturbosuuttimella ei saa imuroida eikä harjata ihmisiä eikä eläimiä.

Suuttimen kaikenlainen muu käyttö on kiellettyä, kuten myös kaikenlaiset suuttimeen tehdyt jälkiasennus- ja muutostyöt.

► Henkilöt, jotka eivät pysty käyttämään käsiturbosuutinta turvallisesti fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä puutteellisuuden vuoksi tai jotka ovat kokemattomia ja tietämättömiä sen toiminnasta, eivät saa käyttää tätä käsiturbosuutinta ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai opastusta.

Jos kotonasi on lapsia

► Valvo lapsia, jotka oleskelevat pölynimurin ja käsiturbosuuttimen läheisyydessä. Älä koskaan anna lasten leikkiä pölynimurilla tai käsiturbosuuttimella.

► Yli 8-vuotiaat lapset saavat käyttää, puhdistaa tai huoltaa pölynimuria tai käsiturbosuutinta ilman valvontaa ainoastaan, jos heitä on opastettu laitteiden toimintaan siten, että he osaavat käyttää, puhdistaa tai huoltaa niitä turvallisesti ja että he tunnistavat vääränlaiseen käyttöön liittyvät vaaratilanteet.

► Pidä alle 8-vuotiaat lapset loitolla pölynimurista ja käsiturbosuuttimesta, jollet valvo heidän toimintaansa koko ajan.

fi - Tärkeitä turvallisuusohjeita

Tekninen turvallisuus

- ▶ Tarkasta käsiturbosuutin ennen jokaista käyttökertaa näkyvien vaurioiden varalta. Jos osat ovat vahingoittuneet, älä ota niitä käyttöön.
- ▶ Kytke pölynimuri pois päältä aina käytön jälkeen, ennen kuin vaihdat suuttimia sekä ennen laitteen puhdistusta tai huoltoa. Vedä pistotulppa pistorasiasta.
- ▶ Älä koskaan upota käsiturbosuutinta veteen! Puhdista käsiturbosuutin ainoastaan kuivalla tai kostealla rievulla.

Asianmukainen käyttö

- ▶ Älä missään tapauksessa koske pyörivään harjatelaan.
- ▶ Älä pidä käsiturbosuutinta pääsi lähetyvillä, kun se on käynnissä.
- ▶ Pidä käsiturbosuutin loitolla verhoista sekä hameista, huiveista ja muista löysistä vaatteista.
- ▶ Älä imuroi käsiturbosuuttimella mitään kovia pintoja, kuten puisia huonekaluja tai puu- ja kivilattioita.
- ▶ Älä imuroi helposti syttyviä tai räjähtäviä nesteitä tai kaasuja. Älä myöskään imuroi tiloissa, jossa säilytetään tällaisia aineita.
- ▶ Älä imuroi pintoja, jotka voivat imeytyä harjatelan sisään ja tukkia suuttimen!
- ▶ Älä imuroi nesteitä tai märkää likaa. Jos imuroit märkäpestyjä tai vaahtopesuaineella pestyjä pintoja, anna pintojen kuivua täysin ennen imurointia.
- ▶ Älä imuroi hehkuvaa tuhkaa ja hiiltä tai edes sammunutta tuhkaa tai hiiltä.

Miele ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen asiatomasta tai vääränlaisesta käytöstä tai turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä.

Kun käytät käsiturbosuutinta, noudata ehdottomasti myös pölynimurisi mukana toimitetun käyttöohjeen tärkeitä turvallisuusohjeita.

Käyttösuositus

(ks. kuvaa sivulla 2)

Käsiturbosuutin soveltuu mm. topattujen huonekalujen ja patjojen, autonistui-
mien sekä kokolattiamatolla päällystet-
tyjen porraskelmien imurointiin.
Pyörivä harjatela irrottaa teksteilleistä
hiukset, eläinten karvat, nöyhdän ja
langanpätkät.

Noudata kuitenkin ensisijaisesti imu-
roitavan pinnan valmistajan puhdis-
tus- ja hoito-ohjeita.

Käsiturbosuuttimen kiinnittäminen

- Kiinnitä käsiturbosuutin imurin imu-
putkeen tai imuletkun kädensijaan,
mikä vain kulloinkin tuntuu kätevim-
mältä.

Voit kiinnittää käsiturbosuuttimen myös
kädensijasta irrotettuun imuletkuun.


- Työnnä tällöin imuletku kiertävällä liik-
keellä käsiturbosuuttimeen, kunnes
osat napsahtavat kiinni toisiinsa.
- Kun haluat irrottaa osat toisistaan,
paina imuletkun irrotuspainiketta.

Käsiturbosuuttimen käyttö

- Liikuttele käsiturbosuutinta imuroita-
valla pinnalla hitaasti edestakaisin ja
käytä keskisuurta imutehoa. Näin
saat parhaan puhdistustuloksen.

Voit kääntää suuttimen kierrettävän har-
jaspään kulloinkin sopivimpaan asen-
toon. Hankalasti poistettavan lian irrot-
tamiseksi suuttimen sivuilla on ulokkeet
(ks. kuvaa sivulla 2).

Käsiturbosuuttimen huolto ja hoito (ks. kuvia sivulla 2)

 Kytke pölynimuri pois päältä ja
irrota pistotulppa pistorasiasta en-
nen kuin alat huoltaa ja puhdistaa
käsiturbosuutinta.

Langanpätkien ja hiusten irrottaminen

- Leikkaa harjatan ympärille kierty-
neet langat ja hiukset poikki saksilla.
Voit imuroida leikkaamasi roskat imu-
riin käynnistämällä imurin hetkeksi.

Näin ne irtoavat telasta ja joutuvat
imuriin, kun käynnistät imurin uudelleen.

Jos harjassa on hankalasti poistettavaa
likaa tai jos harja on tukossa, voit avata
sen. Näin voit myös poistaa vahingossa
imuroimasi pienet esineet.

- Paina vapautuspainiketta ja irrota kä-
siturbosuuttimen huoltoluukku.
- Irrota kaikki kiinni tarttunut lika harjan
sisältä ja harjatelasta.
- Työnnä huoltoluukku takaisin käsitur-
bosuuttimeen.

Suuttimen tarrapintojen vaihtaminen

Vaihda käsiturbosuuttimen imuaukon
tarranauhat uusiin, kun niiden nukka on
kulunut.

- Irrota tarranauhat sivulla olevien pu-
naisten merkintöjen kohdalta nosta-
malla tarranauhat uristaan esim. veit-
sen avulla.
- Vaihda tarranauhat uusiin.

en (USA) - IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, always observe basic safety precautions, including the following:

READ THESE INSTRUCTIONS COMPLETELY BEFORE USING THIS ACCESSORY FOR THE FIRST TIME.

KEEP THESE OPERATING INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The Miele Turbobrush complies with all legal current safety requirements. Improper use can, cause both both personal injury and property damage.

Before using the hand-held Turbobrush, read the Operating Instructions carefully. This will protect you and others and prevent damage to the hand-held Turbobrush.

Keep these instructions in a safe place for future reference.

Intended use

- ▶ The hand-held Turbobrush must only be used for household purposes to vacuum and brush dry surfaces.
- ▶ Do not use on people or animals.
- ▶ Any other use, modification or alteration of the hand-held Turbobrush is not allowed.
- ▶ Persons which lack physical, sensory or mental abilities or experience with the machine should not use it without supervision or instruction by a responsible person.

Child safety

- ▶ Keep children at a distance when using the vacuum cleaner and the hand-held Turbobrush. Do not allow the vacuum cleaner and hand-held Turbobrush to be used as a toy.

Technical safety

- ▶ Before using the hand-held Turbobrush, check for visible damage. Do not operate a damaged appliance.
- ▶ Turn the vacuum cleaner off after each use, and before any cleaning or maintenance. Unplug the power plug from the electrical outlet.
- ▶ Do not let the hand-held Turbobrush get wet. Clean with a dry or slightly damp cloth.

Correct use

- ▶ Never touch the roller brush while it is rotating. Risk of injury!
- ▶ Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of the body away from any openings or moving parts.
- ▶ Do not vacuum hard surfaces with the hand-held Turbobrush, such as furniture doors, wood and stone flooring.
- ▶ Do not use the vacuum to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use it in areas where fumes may be present.
- ▶ Do not vacuum any surfaces where there is a danger of items being sucked up or becoming entangled in the roller brush.
- ▶ Do not vacuum up any liquids or damp dirt. Wait until any freshly cleaned or shampooed carpets or floor coverings are completely dry before vacuuming.
- ▶ Do not use the Hand-held Turbobrush to vacuum anything that may damage the rollers. Nails, safety pins, buttons, etc. should not be vacuumed.
- ▶ Do not pick up items that are burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

When using the hand-held Turbo-brush follow the Important Safety Instructions in the Operating Manual of your vacuum cleaner.

Recommended use

(see illustration on page 2)

The hand-held Turbobrush is intended for vacuuming upholstered furniture, mattresses, car seats, carpeted stairs, etc. The rotation of the roller brush intensifies the pick-up of hairs and lint.

It is important to observe the cleaning and care instructions of the manufacturer of the surface to be vacuumed.

Installing the handheld Turbo-brush

- Fit the hand-held Turbobrush on the suction wand or on the handpiece, depending on what is the most convenient for you for the type of vacuuming you will be doing.

You can also attach the hand-held Turbobrush to the suction hose separate from the handpiece.

- To do this, fit the suction hose into the hand-held Turbobrush and turn it until it clicks firmly into place.
- When you want to separate the components, press the release button on the suction hose.

Using the hand-held Turbo-brush


- For best results, use a medium suction power setting and pass the hand-held Turbobrush slowly back and forth over the surface to be vacuumed.

The rotating brush head can be adjusted to the optimal angle.

Use the ribs on the side of the hand-held Turbobrush to aid in the removal of stubborn dirt.

Maintenance and care

(see illustrations on page 2)

 Always turn the vacuum cleaner off and remove the plug from the electrical outlet before cleaning or servicing the hand-held Turbobrush.

Removing threads and hairs

- With a pair of scissors, cut any threads or hairs that have become entangled on the roller brush. To guide the scissors, move along the guide track in the roller.
- Then run the vacuum cleaner to vacuum up the pieces.

For more obstinate dirt or blockages inside the hand-held Turbobrush, the cover can be opened. Any large particles inside it can then be easily removed.

- Press the release button and remove the service flap opposite it.
- Remove any dirt adhering to the inside of the casing and from the roller brush.
- Put the service flap back on.

Changing the thread collector

Replace the thread catcher located at the suction hole of the hand-held Turbobrush when the pile is worn.

- With a knife, for example, lift the thread catcher out of the slots at the red markings on the side.
- Insert the new thread catcher.

Эта малая турбощетка отвечает нормам технической безопасности. Ее ненадлежащее использование может привести к травмам персонала и материальному ущербу.

Прежде чем начать пользоваться щеткой, внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации. Благодаря этому Вы защитите себя и избежите повреждений турбощетки.

Бережно храните инструкцию по эксплуатации и по возможности передайте следующему владельцу.

Надлежащее использование

▶ Используйте турбощетку только для очистки от пыли сухих поверхностей. Нельзя чистить с помощью щетки людей и животных.

Любые другие виды применения, реконструирование щетки и любые изменения недопустимы.

▶ Лицам, которые по состоянию здоровья или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не могут уверенно управлять малой турбощеткой, не рекомендуется ее эксплуатация без присмотра или руководства со стороны ответственного лица.

Если поблизости находятся дети

▶ Не оставляйте без надзора детей, если они находятся вблизи пылесоса и турбощетки. Никогда не позволяйте детям играть с пылесосом и щеткой.

▶ Дети старше 8 лет могут пользоваться пылесосом и турбощеткой без надзора взрослых, если они настолько освоили управление ими, что могут это делать с уверенностью. Кроме того, они должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией.

ru - Указания по безопасности и предупреждения

- ▶ Детей младше 8 лет не следует подпускать близко к пылесосу и щетке, или они должны быть при этом под постоянным надзором.
- ▶ Работы по очистке и техобслуживанию прибора не должны выполняться без надзора взрослых.

Техника безопасности

- ▶ Перед применением проверьте, нет ли у турбощетки видимых повреждений. Не пользуйтесь поврежденными деталями.
- ▶ Всегда выключайте пылесос после использования, при смене насадок и перед началом чистки / техобслуживания и вынимайте сетевую вилку из розетки.
- ▶ Никогда не окунайте турбощетку в воду, проводите только сухую очистку или чистите ее с помощью слегка влажной салфетки.

Надлежащее использование

- ▶ Не беритесь руками за вращающийся щеточный валик.
- ▶ Не пылесосьте турбощеткой вблизи головы.
- ▶ Держите на расстоянии от щетки такие вещи, как гардины, платья, шали.
- ▶ Не пылесосьте турбощеткой твердые поверхности, например, фронтальные мебельные панели, деревянные и каменные полы.
- ▶ Не пылесосьте легко воспламеняющиеся или взрывоопасные вещества или газы, а также места, где хранятся такого рода вещества.

ru - Указания по безопасности и предупреждения

- ▶ Не пылесосьте поверхности, которые могут быть втянуты пылесосом или запутаны.
- ▶ Не пылесосьте жидкости и влажную грязь. Поверхности после влажной чистки или обработки шампунем можно пылесосить только после полного высыхания.
- ▶ Не пылесосьте пепел (уголь), который тлеет или кажется потухшим.

Компания Miele не несет ответственности за повреждения, вызванные несанкционированным применением, неправильной эксплуатацией и несоблюдением указаний по безопасности и предупреждений.

При использовании турбощетки обязательно учитывайте указания по безопасности и предупреждения из инструкции к Вашему пылесосу.

Рекомендации по применению

(см. изображение на странице 2)

Малая турбощетка предназначена для очистки мягкой мебели, матрасов, автомобильных кресел, ступеней с ковровым покрытием и т.п.

Вращение щеточного валика улучшает удаление волос и ворсинок.

Прежде всего учитывайте указания производителя по уходу и очистке поверхностей.

Присоединение турбощетки

- Вставьте турбощетку в трубку или рукоятку, в зависимости от того, что для Вас наиболее удобно при уборке.

Вы можете также вставить турбощетку в шланг, отделенный от рукоятки.

- Для этого вставьте гибкий шланг вращательным движением в турбощетку до отчетливой фиксации.
- Нажмите на клавишу блокировки у шланга, если Вы захотите отделить детали друг от друга.

Применение турбощетки


- При уборке поверхностей со средней мощностью всасывания водите турбощеткой медленно вперед и назад, чтобы обеспечить оптимальное всасывание.

Поворотная головка щетки позволяет устанавливать оптимальный угол.

Для удаления сложных загрязнений по бокам расположены ребра (см. рисунок на стр. 2).

Уход за турбощеткой

(см. рисунки на странице 2)

 Выключайте пылесос перед каждым обслуживанием турбощеткой и вынимайте сетевую вилку из розетки.

Удаление ниток и волос

- Разрежьте ножницами нитки и волосы, намотавшиеся вокруг щеточного валика. На валике имеется специальный направляющий паз для ножниц.

Остатки ниток или волос будут затем всосаны пылесосом при работе.

При наличии сильных загрязнений или закупорки во внутренней полости малой турбощеткой Вы можете ее открыть. Крупные частицы, возможно, всосанные при работе, можно будет тогда легко удалить.

- Нажмите кнопку разблокировки и снимите расположенный напротив сервисный клапан.
- Удалите все застрявшие частицы грязи из внутренней камеры и с валика щетки.
- Снова вставьте сервисный клапан в турбощетку.

Замена нитесборника

Замените нитесборники у всасывающего отверстия турбощеткой, если их ворс износился.

- Выньте нитесборники из паза сбоку за красные метки из прорези, например, с помощью ножа.
- Замените нитесборники на новые.

Ta ręczna turboszczotka spełnia wymagania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użytkowanie może jednak doprowadzić do wyrządzenia szkód osobowych i rzeczowych.

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję użytkownika turboszczotki. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń urządzenia.

Instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania i przekazać ją ewentualnemu następnemu posiadaczowi wraz z urządzeniem.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

▶ Stosować turboszczotkę wyłącznie w zakresie domowym do odkurzania i szczotkowania suchych powierzchni. Nie wolno używać turboszczotki do odkurzania lub szczotkowania ludzi i zwierząt. Wszelkie inne zastosowania, przebudowy i zmiany turboszczotki są niedozwolone.

▶ Osoby, które ze względu na upośledzenie psychiczne, umysłowe lub fizyczne czy też brak doświadczenia lub niewiedzę nie są w stanie bezpiecznie obsługiwać urządzenia, nie mogą z niego korzystać bez nadzoru lub wskazań osoby odpowiedzialnej.

Dzieci w gospodarstwie domowym

▶ Proszę nadzorować dzieci przebywające w pobliżu odkurzacza i ręcznej turboszczotki. Nigdy nie pozwalać dzieciom na zabawy odkurzaczem i ręczną turboszczotką.

▶ Dzieci powyżej 8 roku życia mogą używać odkurzacza i ręcznej turboszczotki bez nadzoru tylko wtedy, gdy obsługa została im objaśniona w takim stopniu, że są w stanie bezpiecznie korzystać z odkurzacza i ręcznej turboszczotki. Dzieci muszą być w stanie rozpoznać możliwe zagrożenia wynikające z nieprawidłowej obsługi.

▶ Dzieci poniżej 8 roku życia należy trzymać z daleka od odkurzacza i ręcznej turboszczotki, chyba że są pod stałym nadzorem.

▶ Czyszczenie i prace konserwacyjne nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

Bezpieczeństwo techniczne

▶ Przed użyciem należy sprawdzić ręczną turboszczotkę pod kątem widocznych uszkodzeń. Nie używać uszkodzonych elementów.

▶ Wyłączać odkurzacz zawsze po użyciu, każdorazowo przed zmianą wyposażenia i przed każdym zabiegiem czyszczenia / konserwacji. Wyjąć wtyczkę z gniazdka.

▶ Nigdy nie zanurzać turboszczotki w wodzie i czyścić ją tylko suchą lub lekko wilgotną ściereczką.

Prawidłowe użytkowanie

▶ Nie dotykać obracającego się walca szczotkowego.

▶ Nie odkurzać turboszczotką w pobliżu głowy.

▶ Przedmioty takie, jak np. firanki, sukienki, szaliki trzymać z dala od turboszczotki.

▶ Nie odkurzać ręczną turboszczotką żadnych twardych powierzchni, jak np. frontów meblowych, podłóg drewnianych i kamiennych.

▶ Nie zasysać materiałów lub gazów łatwopalnych lub wybuchowych ani nie odkurzać w miejscach, gdzie są one składowane.

▶ Nie odkurzać powierzchni, które stwarzają ryzyko wessania lub nawinięcia.

▶ Nie zasysać cieczy i wilgotnych zabrudzeń. Dywany i wykładziny czyszczone na mokro lub szamponem należy całkowicie wysuszyć przed odkurzaniem.

▶ Nie odkurzać żarzącego się lub pozornie wygasłego popiołu lub węgla.

Firma Miele nie może zostać pociągnięta do odpowiedzialności za szkody, które zostaną spowodowane w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń.

Przy stosowaniu ręcznej turboszczotki należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń zawartych w instrukcji użytkowania Państwa odkurzacza.

Zalecane zastosowania

(patrz rysunek na stronie 2)

Ręczna turboszczotka nadaje się do odkurzania ze szczotkowaniem mebli tapicerowanych, materacy, foteli samochodowych, schodów wyłożonych wykładziną podłogową itp. Obracanie się walca szczotkowego intensyfikuje zbieranie włosów i kłaczek.

W pierwszej kolejności należy przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia i konserwacji producenta odkurzonej powierzchni.

Zakładanie ręcznej turboszczotki

- Nasadzić ręczną turboszczotkę na rurę ssącą lub rękojeść, w zależności od tego, co w danej sytuacji jest najwygodniejsze.

Ręczną turboszczotkę można również założyć na wąż ssący odłączony od rękojeści.

- W tym celu włożyć wąż w ręczną turboszczotkę, jednocześnie go obracając, aż się wyraźnie zatrzaśnie.
- W celu rozłączenia elementów należy nacisnąć przyciski odblokowujące na wężu ssącym.

Stosowanie turboszczotki


- Przy odkurzaniu prowadzić ręczną turboszczotkę powoli w tę i z powrotem przy średniej mocy ssania, żeby osiągnąć najlepsze efekty odkurzania.

Obracana główka szczotki umożliwia optymalne ustawienie kąta.

Do usunięcia mocno przywartych zabrudzeń służą umieszczone z boku żeberka (patrz rysunek na stronie 2).

Konserwacja ręcznej turboszczotki

(patrz rysunki na stronie 2)

 Wyłączyć odkurzacz przed każdą konserwacją turboszczotki i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Usuwanie włókien i włosów

- Przeciąć włókna i włosy, które się nawinęły na walec szczotkowy, za pomocą nożyczek. Do prowadzenia nożyczek na walcu znajduje się specjalny rowek.

Następnie kawałki zostaną wessane przez odkurzacz.

W przypadku mocno przywartych zabrudzeń lub zatknięć wewnątrz turboszczotki można ją otworzyć. W ten sposób ewentualnie wciągnięte większe elementy można łatwo usunąć.

- Nacisnąć przycisk odblokowywania i zdjąć znajdującą się naprzeciwko kłapkę serwisową.
- Usunąć wszystkie przywarte zabrudzenia z wnętrza i z walca szczotkowego.
- Założyć z powrotem kłapkę serwisową.

Wymiana zbieraczy włókien

Wymienić zbieracze włókien na wlocie turboszczotki, gdy runo zostanie starte.

- Podważyć zbieracze włókien, np. za pomocą noża, z boku przy czerwonych oznaczeniach.
- Wymienić zbieracze włókien na nowe.



Miele & Cie. KG
D-33325 Gütersloh
Telefon (0 52 41) 89-0
Telefax (0 52 41) 89-20 90
Miele im Internet: www.miele.de